

	Sicherheit von Transformatoren, Netzgeräten und dergleichen Teil 2-9: Besondere Anforderungen an Transformatoren für Handleuchten der Schutzklasse III für Wolframdrahtlampen (IEC 61558-2-9:2002) Deutsche Fassung EN 61558-2-9:2003	DIN EN 61558-2-9
VDE	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Vorstand beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter nebenstehenden Nummern in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der etz Elektrotechnische Zeitschrift bekannt gegeben worden.	Klassifikation VDE 0570 Teil 2-9
ICS 29.180 Safety of power transformers, power supply units and similar products – Part 2-9: Particular requirements for transformers for class III handlamps for tungsten filament lamps (IEC 61558-2-9:2002); German version EN 61558-2-9:2003 Sécurité des transformateurs, blocs d'alimentation et produits analogues – Partie 2-9: Règles particulières pour les transformateurs pour baladeuses de classe III pour lampes à filament de tungstène (CEI 61558-2-9:2002); Version allemande EN 61558-2-9:2003 Die Europäische Norm EN 61558-2-9:2003 hat den Status einer Deutschen Norm. Beginn der Gültigkeit Die EN 61558-2-9 wurde am 2002-12-01 angenommen. Daneben darf DIN EN 60742 (VDE 0551):1995-09 noch bis 2005-12-01 angewendet werden. Nationales Vorwort Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium K 323 „Kleintransformatoren“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE zuständig. Norm-Inhalt war veröffentlicht als E DIN EN 61558-2-9 (VDE 0570 Teil 2-9):2000-11. Mit DIN EN 61558-1 (VDE 0570 Teil 1):1998-07 DIN EN 61558-1/A1 (VDE 0570 Teil 1/A1):1998-11 DIN EN 61558-2-4 (VDE 0570 Teil 2-4):1998-07 DIN EN 61558-2-5 (VDE 0570 Teil 2-5):1998-10 DIN EN 61558-2-6 (VDE 0570 Teil 2-6):1998-07 DIN EN 61558-2-7 (VDE 0570 Teil 2-7):1998-07 DIN EN 61558-2-8 (VDE 0570 Teil 2-8):1999-06 Ersatz für DIN EN 60742 (VDE 0551):1995-09 (siehe Beginn der Gültigkeit) Fortsetzung Seite 2 und 3 und 11 Seiten EN DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE		

DIN EN 61558-2-9 (VDE 0570 Teil 2-9):2003-06

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom TC 96 „Small power transformers, reactors and power supply units: Safety requirements“ erarbeitet.

Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieser Publikation bis zum Jahr 2007 unverändert bleiben soll. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees die Publikation

- bestätigt,
- zurückgezogen,
- durch eine Folgeausgabe ersetzt oder
- geändert.

Die enthaltene IEC-Publikation hat den Status einer Sicherheitsfachgrundnorm. Sie wurde vom TC 96 „Small power transformers, reactors and power supply units: Safety requirements“ erarbeitet und bei IEC und CENELEC zur parallelen Abstimmung gestellt.

Gegenüber den bisher veröffentlichten Teilen der Normenreihe DIN EN 61558 (VDE 0570) sind in diesem Teil folgende Änderungen der Übersetzung des englischen Wortlautes vorgenommen, die auch bei der Veröffentlichung der folgenden Teile dieser Normenreihe berücksichtigt werden sollen:

- Die Überschrift des Abschnitts 3 lautet nun: „Begriffe“ entsprechend der Festlegung in DIN 820-2:2000-01.
- Die Überschrift des Abschnitts 17 lautet nun: „Schutz gegen gefährliches Eindringen von Staub, festen Gegenständen und Feuchte“.
- Der englische Text „... is not applicable“ wird nun mit „... ist nicht anwendbar“ übersetzt.

DIN EN 61558 (VDE 0570) besteht aus Teil 1: „Allgemeine Anforderungen und Prüfungen“ und je einem entsprechenden Teil 2 für jede im Anwendungsbereich dieser Normenreihe liegende Geräteart. Der jeweilige Teil 2 ergibt zusammen mit Teil 1 von DIN EN 61558 die jeweilige Produktnorm des Gerätes.

22.5 Erläuterungen zur Nationalen Fußnote

In Europa sind die Code-Bezeichnungen nach IEC nicht gebräuchlich.

Die angegebene Leitung wird in **DIN VDE 0282 Teil 4** abgehandelt.

Änderungen

Gegenüber **DIN EN 60742 (VDE 0551):1995-09** wurden folgende Änderungen vorgenommen:

EN 61558-2-9 wurde als eigener Teil für Transformatoren für Handleuchten der Schutzklasse III für Wolframdrahtlampen, der sich auf die Anforderungen nach EN 61558-1 bezieht, übernommen.

Frühere Ausgaben

DIN EN 60742 (VDE 0551):1995-09

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben.

IEC hat 1997 die Benummerung der IEC-Publikationen geändert. Zu den bisher verwendeten Normnummern wird jeweils 60000 addiert. So ist zum Beispiel aus IEC 68 nun IEC 60068 geworden.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
HD 22.4 S3	–	DIN VDE 0282-4	VDE 0282 Teil 4
EN 61558-1:1997	IEC 61558-1:1997, modifiziert	DIN EN 61558-1 (VDE 0570 Teil 1):1998-07	VDE 0570 Teil 1

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 61558-1 (VDE 0570 Teil 1), *Sicherheit von Transformatoren, Netzgeräten und dergleichen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Prüfungen (IEC 61558-1:1997, modifiziert); Deutsche Fassung EN 61558-1:1997.*

DIN VDE 0282-4, *Gummi-isolierte Leitungen mit Nennspannungen bis 450/750 V – Teil 4: Flexible Leitungen (IEC 60245-4:1994, modifiziert); Deutsche Fassung HD 22.4 S3:1995 + A1:1999.*

– Leerseite –

Deutsche Fassung

Sicherheit von Transformatoren, Netzgeräten und dergleichen
Teil 2-9: Besondere Anforderungen an Transformatoren für Handleuchten der
Schutzklasse III für Wolframdrahtlampen
(IEC 61558-2-9:2002)

Safety of power transformers, power supply
units and similar products
Part 2-9: Particular requirements for
transformers for class III handlamps for
tungsten filament lamps
(IEC 61558-2-9:2002)

Sécurité des transformateurs, blocs
d'alimentation et produits analogues
Partie 2-9: Règles particulières pour les
transformateurs pour baladeuses de classe III
pour lampes à filament de tungstène
(CEI 61558-2-9:2002)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2002-12-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel